

DAS WÖRTERBUCH DER SCHWEINEPRODUKTION



The swine production dictionary

Словарь свиноводческих терминов

Dicționarul producătorului de porcine

Словник термінів, що застосовуються
у свинарстві



Herausgeber | Editor | Редактор | Editor | Редактор

Ceva Tiergesundheit GmbH
www.ceva.com

Gestaltet von | Designed by | Дизайнер | Concept de | Дизайн:

terres'agentur GmbH
www.terresagentur.de

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Abferkelintervall	Farrowing interval	Интервал между опоросами	Interval de fătare	Інтервал опоросу
Abferkelintervention	Farrowing intervention	Вмешательство во время опороса	Intervenție la fătare	Втручання в опоріс
Abferkeln	Farrow	Опорос	Fătare	Послід
Abferkelrate	Farrowing rate	Процент опороса	Rată de fătare	Відсоток опоросу
Abferkelstand	Farrowing crate	Станок для опороса	Boxă de fătare	Клітка для опоросу
Abferkeltermin	Farrowing date	Дата опороса	Data de fătare	Дата опопросу
Abort	Abortion	Аборт	Avort	Аборт
Absetzalter	Weaning age	Возраст отъема	Vârsta de înjărcare	Вік відлучення
Absetzen	Weaning	Отъем	Înjărcare	Відлучення
Absetzen der Ferkel bei der Geburt	Zero wean	Нулевой отъем	Înjărcare în ziua fătării	Нульове відлучення
Absetzgewicht	Weaning weight	Вес при отъеме	Greutatea la înjărcare	Маса при відлученні
Absetzschwein	Weaning Pig	Поросенок-отъемыш	Purcel înjărcat	Відлучене поросля
Afrikanische Schweinepest	African Swine Fever	Африканская чума свиней	Pestă porcină africană	Африканська чума свиней
Akut	Acute	Острый	Acut	Гострий
All-in/All-out-Ansatz (AI-AO)	All-in/All-out (AI-AO)	Принцип «все занято — все пусто»	Totul Plin-Totul gol (AI-AO)	Порожньо-зайнято (AI-AO)

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Ammensau	Nurse sow	Свиноматка-мачеха	Scroafă Doică	Лактуюча свиноматка
Angepasste Abferkelrate	Adjusted farrowing rate	Скорректированный процент опороса	Rată de fătare ajustată	Стандартний відсоток опоросу
Angepasstes Wurfgewicht nach 21 Tagen	Adjusted 21-day litter weight	Скорректированный вес гнезда в 21 день	Greutate a cuibului ajustată de 21 de zile	Стандартна маса гнізда в 21 день
Anöstrisch	Anestrous	Анэстральный	Anestru	Анэстральный
Antigen	Antigen	Антиген	Antigen	Антиген
Anzahl abgesetzt	Number weaned	Количество поросят-отъемышей	Număr de purcei înțărcați	Кількість відлучених
Anzahl Zitzen	Teat count	Количество сосков	Număr mameleane	Кількість сосків
Ärmel	Sleeve	Рукав	Mâneacă	Рукав
Armlange Handschuhe	Sleeve gloves	Длинные перчатки	Mănuși lungi pentru examinare și intervenție la fătare	Рукавички з рукавами
Aufzuchtleistung	Service, Breeding	Спаривание, размножение	Serviciu, reproducere	Покриття, розведення
Ausrüstung	Equipment	Оборудование	Echipament	Обладнання
Ausschlachtung in Prozent	Dressing percent	Убойный выход	Randament în carcasă	Вихід м'ясної туші після оброблення в процентах

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Bakteriell	Bacterial	Бактериальный	Bacterian	Бактеріальний
Bakterien	Bacteria	Бактерия	Bacterii	Бактерії
Behälter	Bin	Силосная яма	Hrănitör (pentru depozitare furaj finit)	Силосна яма
Besamungsstab	Rod	Палочка	Pipetă pentru înseminare artificială	Піпетка для штучного осіменіння
Besatzdichte	Stocking density	Плотность посадки	Densitate porcine/suine pe mp	Щільність худоби
Blass	Pale	Бледный	Palid	Блідий
Borg	Barrow	Боров	Mascul castrat	Боров
Brucellose	Brucellosis	Бруцеллез	Bruceloză	Бруцельоз
Brunst	Heat	Охота	Estru	Охота
Brunst-erkennung	Heat check	Проверка охоты	Depistare estru	Перевірка охоти
Brunstzyklus	Estrous cycle	Эстральный цикл	Ciclu estral	Еструозний цикл
Brutto-Energie	Gross energy	Валовая энергия	Energie brută	Валова енергія
Chronisch	Chronic	Хронический	Cronic	Хронічний
Depopulation/Repopulation	Depopulation/Repopulation	Смена поголовья / пополнение поголовья	Depopulare/ Repopulare	Депопуляція/ репопуляція

B

C

D

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Dosen von Samen	Doses of semen	Доза спермы	Doze de material seminal	Дози сперми
Diarrhöe	Diarrhea	Диарея	Diaree	Діарея
Durchfall	Scours	Диарея	Diaree	Миття
Dusche nach dem Betreten des Zuchtbetriebs	Shower out	Душ на выходе	Baie pentru ieșirea din fermă	Душ на виході
Dusche vor dem Betreten des Zuchtbetriebs	Shower in	Душ на входе	Baie pentru intrarea în fermă	Душ на вході
E Eber	Boar	Хряк	Vier	Кабан
Eber-Attrappe	Boar dummy	Станок для отбора спермы у хряка	Manechin pentru vier	Чучело
Eber-Effekt	Boar effect	Эффект хряка	Efect de mascul	Эффект кабана
Eberleistung	Boar power	Продуктивность хряков	Raport între vieri și scoafe	Співвідношення кабанів до свиней
Eberwechsel	Boar switch	Замена хряка	rotație vieri	Зміна кабанів
Eierstöcke	Ovaries	Яичники	Ovare	Яєчники
Eimer	Bucket	Ведро	Găleată	Відро
Einleiten des Abferkelns	Farrowing induction	Индукция опороса	Inducerea fătării	Индукція опоросу
Einwegstiefel	Disposable boots	Одноразовые сапоги	Cizme de unică folosință	Одноразові чоботи

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Eisen-Spritze	Iron shot	Инъекция железа	Injectie cu fier (supplement de fier)	Ін'єкція заліза (добавки заліза)
Eiweiß (Protein)	Protein	Белок	Proteină	Протеїн
Embryo	Embryo	Эмбрион	Embrion	Ембріон
Endstadium	Finisher	Рацион заключительного периода откорма	Finisher	Раціон завершального періоду відгодівлі
Energie	Energy	Энергетическая ценность	Energie	Енергія
Enterische Krankheiten	Enteric diseases	Кишечные заболевания	Boli enterice	Кишкові захворювання
Entwicklungseinheit für Jungsaunen	Gilt development unit	Площадка доразивания ремонтного молодняка	Sector de creștere a scrofițelor	Приміщення для вирощування підсвинків
Enzootische Pneumonie	Enzootic pneumonia	Энзоотическая пневмония	Pneumonie enzootică	Ензоотична пневмонія
Epidemie	Epidemic	Эпидемия	Epidemic	Епідемія
Ernährung	Nutrition	Питание	Nutriție	Харчування
Erreger	Pathogen	Патоген	Patogen	Збудник
Euthanasie	Euthanasia	Эвтаназия	Eutanasiе	Евтаназія
Fälligkeits-termin	Due date	Предполагаемая дата опороса	Termen prevăzut pentru fătare	Очікувана дата

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Farrow-to-Finish-Betrieb	Farrow to finish operation	Содержание поросят с момента опороса до конца откорма	Fermă cu ciclu complet	Утримання поросят з моменту опоросу до кінця відгодівлі
Ferkel	Piglet	Поросенок	Purceluș	Порося
Ferkelruß	Greasy pig disease	Паракератоз свиней	Epidermită exudativă a porcului	Паракератоз свиней
Fieber	Fever	Лихорадка	Febră	Лихоманка
Fleischrassen	Meat breeds	Мясные породы	Rase de carne	М'ясні породи
Flushing	Flushing	Промывание	Flushing (Administrarea unei cantități mai mare de furaj)	Промивання
Formalin	Formalin	Формалин	Formol	Формалін
Frühabsetzen mit isolierter Aufzucht	Segregated early weaning	Раздельное раннее отлучение	Înțarcare timpurie segregată	Сегреговане раннє відлучення
Funktionelle Zitze	Functional teat	Функционирующий сосок	Mamelon funcțional	Функціонуючий сосок
Futterbeschränkung	Limit feeding, Feed restriction	Ограничение кормления, ограничение корма	Hrană limitată, restricție alimentară	Обмеження годування, обмеження корму
Futtermation	Feed, ration	Корм, рацион	Furaj, rație	Корм, раціон

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Futtertrog	Feeder	Кормушка	Hrănitör	Годівниця
Futtertrog mit Tränke	Wet-dry feeder	Кормушка для влажно-го и сухого корма	Alimentator umed-uscat	Волого-суха годівниця
Futtertrog verstopft	Feeder clog	Засорение кормушки	Hrănitör înfundat	Засмічення годівниці
Fütterung nach Belieben	Ad libitum feeding	Кормление без ограничения	Hrănire ad libitum	Годування досхочу
Futterverschwendung	Feed wastage	Расход кормов	Risipă de furaje	Втрата корму
Futterwertung	Feed conversion	Конверсия корма	Conversia furajelor	Конверсія корму
Gebärmutter (Uterus)	Uterus	Матка	Uter	Матка
Geborene Schweine insgesamt	Total born pigs	Количество родившихся поросят	Număr total de porci fătați	Загальна кількість народжених поросят
Geburtsdatum	Birth date	Дата рождения	Data de fătare	Дата народження
Geburtsgewicht	Birth weight	Вес при рождении	Greutate la fătare	Маса при народженні
Geburtsgewicht des Wurfes	Litter birth weight	Вес гнезда при рождении	Greutate a cuibului de purcei la fătare	Маса гнізда при народженні

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Geburtschlinge für Schweine	Pig obstetrical snare	Петля акушерская для опороса	Forceps pentru scroafe	Акушерський інструмент для допомоги свині при народженні
Gedehstörung im Zusammenhang mit dem Absetzen	Peri-Weaning Failure to Thrive Syndrome	Синдром неспособности развиваться после отъема	Sindrom de emaciare post-înțarcare	Синдром схуднення після відлучення
Gelenkentzündung	Arthritis	Артрит	Artrită	Артрит
Genetisch	Genetic	Генетический	Genetic	Генетичний
Geschätzter Zuchtwert	Estimated breeding value (EBV)	Оценка племенной ценности (Estimated breeding value, EBV)	Valoare de ameliorare estimată (EBV)	Прогнозована племінна цінність (ППЦ)
Gesundheit	Health	Здоровье	Sănătate	Здоров'я
Gesundheitsmanagement	Health management	Управление здоровьем	Managementul sănătății	Управління здоров'ям
Getrenntes Absetzen	Split wean	Раздельный отъем	Înțarcare parțială	Часткове відлучення
Gewebeprobe	Tissue sample	Образец ткани	Mostră de țesut	Зразок тканини
Gewicht	Weight	Вес	Greutate	Маса
Glässer'sche Krankheit	Glasser's Disease	Болезнь Глессера	Boala lui Glasser	Хвороби Глессера
Gleitmittel	Lube	Смазочное вещество	Lubrifiant	Змазка

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Grippe-Impfstoff	Flu vaccine	Вакцина против гриппа	Vaccin antigripal	Вакцина проти грипу
Gruppenabferkelung	Batch farrowing	Пакетный опорос	Fătări grupate	Опорос
Gülle	Manure	Навоз	Dejecții	Гній
Güllebehälter	Slurry tank	Бак для жидкого навоза	Rezervor dejecții	Бак для зберігання відходів
Handschuhe	Gloves	Перчатки	Mănuși	Рукавички
Hausschwein	Hog	Свинья	Porc	Свиня
Hautkrankheit mit rautenförmigen Flecken	Diamond-Skin Disease	Болезнь «бриллиантовая кожа»	Erizipel	Еризипелоїд
Hoher Gesundheitsstatus	High-health status	Высокий уровень здоровья	Standard de sănătate ridicată	Хороший стан здоров'я
Hormone	Hormones	Гормоны	Hormoni	Гормони
Husten	Cough	Кашель	Tuse	Кашель
Hygiene	Hygiene	Гигиена	Igienă	Гігієна
Ileitis	Ileitis	Илеит	Ileită	Ілеїт
Immunsystem	Immune system	Иммунная система	Sistem imunitar	Імунна система
Impfprogramm	Vaccination program	Программа вакцинации	Program de vaccinare	Програма вакцинації
Impfstoffe	Vaccines	Вакцины	Vaccinuri	Вакцини
Impfung	Vaccination	Вакцинация	Vaccinare	Вакцинація
Infektion	Infection	Инфекция	Infecție	Інфекція

J

K

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Infektionskrankheit	Infectious disease	Инфекционное заболевание	Boală infecțioasă	Інфекційне захворювання
Inhaltsstoffe	Ingredients	Ингредиенты	Ingrediente	Інгредієнти
Isolation	Isolation	Изоляция	Izolare	Ізоляція
Jod	Iodine	Йод	Iod	Йод
Jungsau	Gilt	Ремонтная свинка	Scrofiță	Підсвинок
Kastenstand	Crate	Станок	Cușcă	Клітка
Keuchen	Wheezing	Свистящее дыхание	Șuierat	Хрипи
Klassische Schweinepest	Classical Swine Fever	Классическая чума свиней	Pestă porcină clasică	Класична чума свиней
Klinische Studien	Clinical trials	Клинические исследования	Studii clinice	Клінічні досліді
Kochsalzlösung	Saline	Физраствор	Ser fiziologic	Фізрозчин
Kokzidien	Coccidia	Кокцидии	Coccidia	Кокцидії
Kokzidiose	Coccidiosis	Кокцидиоз	Coccidioză	Кокцидіоз
Kokzidiostatika	Coccidiostatic drugs	Кокцидиостатические препараты	Medicamente coccidiostatice	Кокцидіостатичні препарати
Kokzidizide Medikamente	Coccidicidal drugs	Антикокцидийные препараты	Medicamente anticoccidiene	Антикокцидні препарати
Kolibazilliose / Coli Durchfall	Colibacillosis	Колібактериоз	Colibaciloză	Колібактеріоз

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Kolostrum	Colostrum	Молозиво	Colostru	Молозиво
Kommerzieller Bestand	Commercial herd	Промышленное стадо	Turmă comercială	Комерційне стадо
Konzentration	Concentration	Концентрация	Concentrație	Концентрація
Körperbau	Conformation	Экстерьер	Conformație	Конформація
Kot	Feces (or Faeces)	Фекалии	Excremente (sau fecale)	Кал
Krankheit	Disease	Заболевание	Boală	Захворювання
Künstliche Besamung (KB)	Artificial insemination (AI)	Искусственное оплодотворение (Artificial insemination, AI)	Inseminare artificială (IA)	Штучне запліднення (ШЗ)
Kunststoffboden	Plastic floor	Пластиковый пол	Podea de plastic	Пластиковая підлога
Labor	Laboratory	Лаборатория	Laborator	Лабораторія
Lahmheit	Lameness	Хромота	Șchiopătate	Кульгавість
Laktation	Lactation	Лактация	Lactație	Лактація
Laktationsdauer	Lactation length	Продолжительность лактации	Durată de lactație	Тривалість лактації
Lebend geborene Schweine	Live born pigs	Живорожденные поросята	Purcei fătați vii	Поросята, народжені живими
Leber	Liver	Печень	Ficat	Печінка
Leichtes Schwein	Lightweight pig	Свинья с малым весом	Porc ușor	Свиня з малою масою

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Leiter des Abferkelstalls	Farrowing house manager	Менеджер помещения для опороса	Manager sector de fătare	Менеджер приміщення для опоросу свиноматок
Lunge	Lungs	Легкие	Plămâni	Легені
Magen-geschwür	Gastric ulcer	Язва желудка	Ulcer gastric	Виразка шлунка
Management	Management	Менеджмент	Management	Керівництво
Markt	Market	Рынок	Piață	Ринок
Mastdarm-vorfall (Rektumprolaps)	Rectal prolapse	Выпадение прямой кишки	Prolaps rectal	Випадання прямої кишки
Mastschwein	Fattening pig	Свинья на откорме	Porc pentru îngrășare	Свиня на відгодівлі
Matte	Mat	Мат	Covoraș	Спарювати
Maul	Mouth	Рот	Gură	Рот
Mehrere Standorte	Multi-site	Многоцентровой	Producție în mai multe locuri	Виробництво на двох і більше ділянках
Milchleistung	Milk yield	Молочность	Producție de lapte	Вихід молока
Mitarbeiter	Employee	Сотрудник	Angajat	Співробітник
Modifiziertes medikamentöses Frühabsetzen	Modified medicated early weaning	Модифицированный медикаментозный ранний отъем	Întărcare timpurie medicată modificată	Модифіковане медикаментозне раннє відлучення
Monitoring	Monitoring	Мониторинг	Monitorizare	Моніторинг
Mortalität	Mortality	Смертность	Mortalitate	Смертність

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Mortalität vor dem Absetzen	Pre-weaning mortality (PWM)	Смертность до отъема (Pre-weaning mortality, PWM)	Mortalitate pre-întărcare	Смертність до відлученням (СДВ)
Mortalitätsrate	Mortality rate	Смертность в процентах	Rată de mortalitate	Відсоток смертності
Mumifizierte Schweine (Mumien)	Mummified pigs (Mummies)	Мумифицированные свиньи (мумии)	Purcei mumificați	Мумійовані свині (мумії)
Muskel	Muscle	Мышца	Mușchi	М'язи
Mykotoxin	Mycotoxin	Микотоксин	Micotoxină	Мікотоксин
Nabelinfektion	Navel infection	Пупочная инфекция	Infecție ombilic	Інфекція пупка
Nabelschnur (Nabel)	Umbilical cord (navel)	Пуповина (пупок)	Cordon ombilical	Пуповина (пупок)
Nach dem Absetzen	Post-weaning	После отъема	Post-întărcare	Після відлучення
Nadel	Needle	Иголка	Ac	Голка
Nase	Nose	Нос	Nas, rât	Ніс
Nekropsie	Necropsy	Некропсия	Necropsie	Розтин
Netto-Energie	Net energy	Чистая энергия	Energie netă	Корисна енергія
Neugeborenes Schwein	Newborn pig	Новорожденный поросенок	Purcei nou fătați	Новонароджене порося
Nicht fressend	Off feed	Без аппетита	Animal care nu se hrănește	Тварина, яка не годує

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Nicht-trächtige Sau	Not-in-pig sow (NIP)	Проходные свиноматки (Not-in-pig sow, NIP)	Gestație falsă	Прохолост свиноматки (ПСМ)
Niesen	Sneeze	Чихать	Strănut	Чхати
Ödemkrankheit	Edema disease	Отечная болезнь	Boală edematoasă	Набрякова хвороба
Oozysten	Oocyst	Ооциста	Oochist	Ооциста
Östrisch (brünstig)	Estrous (heat)	Эструс (охота)	Estru (călduri)	Статева охота
Östrogen	Estrogen	Эстроген	Estrogen	Эстроген
Paarung	Mating	Спаривание	Monta, Împerechere	Спарювання
Pandemie	Pandemic	Пандемия	Pandemic	Пандемія
Parasit	Parasite	Паразит	Parazit	Паразит
Pellet-Nahrung	Pellet diet	Гранулированный корм	Dietă cu pelete	Пелетна дієта
Penis	Penis	Пенис	Penis	Пеніс
Plazenta	Placenta	Плацента	Placentă	Плацента
Pleuropneumonie	Pleuropneumonia	Плевропневмония	Pleuropneumonie	Плевропневмонія
Pneumonie	Pneumonia	Пневмония	Pneumonie	Пневмонія
Porciner Respiratorischer Krankheitskomplex (Porcine Respiratory Disease Complex, PRDC)	Porcine Respiratory Disease Complex (PRDC)	Комплекс респираторных болезней свиней (Porcine Respiratory Disease Complex, PRDC)	Complexul de boli respiratorii porcine (PRDC)	Комплекс респираторних хвороб свиней (PRDC)

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Porcines Circovirus Typ II (PCV2)	Porcine Circovirus Type II (PCV2)	Цирковирус свиней 2 типа (Porcine Circovirus Type II, PCV2)	Circovirus porcin tip II (PCV2)	Свинячий цирковірус типу II (PCV2)
Porcines Parvovirus (PPV)	Porcine Parvovirus (PPV)	Парвовирус свиней (Porcine Parvovirus, PPV)	Parvovirusul porcin (PPV)	Свинячий парвовірус (PPV)
Porcines reproductives und respiratorisches Syndrom (PRRS)	Porcine Reproductive and Respiratory Syndrome (PRRS)	Репродуктивный и респираторный синдром свиней (Porcine Reproductive and Respiratory Syndrome, PRRS)	Sindromul reproductiv și respirator porcin (PRRS)	Репродуктивно-респіраторний синдром свиней (PRRS)
Porcines Stressyndrom (PSS)	Porcine Stress Syndrome (PSS)	Синдром стресса свиней (Porcine Stress Syndrome, PSS)	Sindromul de stres porcin (PSS)	Стресовий синдром свиней (PSS)
Prävalenz	Prevalence	Распространенность	Prevalență	Поширеність
Probe	Sample	Образец	Mostră	Вибірка
Produktion	Production	Производство	Producție	Виробництво
Prophylaxe	Prophylaxis	Профилактика	Profilaxie	Профілактика

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Prozentualer Anteil mageres Fleisch	Percent lean	Процент худых животных	Procent de carne macră	Відсоток худих
PRRS-Status	PRRS status	Статус PRRS	Sindrom respirator cu tulburări de reproducție (PRRS)	Статус PRRS
Rassen	Breeds	Породы	Rase	Породи
Ration für Ferkel nach dem Absetzen	Starter ration	Стартер	Rație starter	Корм для поросят після відлучення
Ration für Ferkel vor dem Absetzen	Pre-starter ration	Предстартер	Rație pre-starter	Корм для поросят до відлучення
Raumtemperatur	Room temperature	Комнатная температура	Temperatură cameră	Кімнатна температура
Reihe (Zucht oder Abferkeln)	Row (breeding or farrowing)	Ряд (разведение или опорос)	Linie (reproducere sau fătare)	Лінія (розведення або опорос)
Reinigungsteam	Washing crew	Бригада, занимающаяся мойкой	Echipaj de spălare	Мийно-дезінфекційна команда
Remontierungseber	Replacement boar	Ремонтный хряк	Vier de înlocuire	Заміна кабана
Remontierungsjungsau	Replacement gilt	Ремонтная свинка	Scrofiță de rezervă	Заміна підсвинків
Rentabilität	Profitability	Рентабельность	Profitabilitate	Рентабельність
Reproduktion	Reproduction	Размножение	Reproducere	Розмноження

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Reproduktionsleistung	Reproductive performance	Репродуктивная способность	Performanță reproductivă	Здатність до народження
Resistenz	Resistance	Сопротивление	Rezistență	Опір
Rippe	Rib	Ребро	Coastă	Ребро
Rückkehr zur Brunst (irregulär)	Return to estrus (irregular)	Повторная охота (нерегулярная)	Întoarcere în călduri/estru (neregulat)	Повернення в еструс (нерегулярне)
Rückkehr zur Brunst (regulär)	Return to estrus (regular)	Повторная охота (регулярная)	Întoarcere în călduri/estru (regulat)	Повернення в еструс (регулярне)
Saisonale Unfruchtbarkeit	Seasonal infertility	Сезонное бесплодие	Infertilitate sezonieră	Сезонне безпліддя
Salmonellose	Salmonellosis	Сальмонеллез	Salmoneloză	Сальмонельоз
Samen	Semen	Сперма	Material seminal	Сперма
Sau	Sow	Свиноматка	Scroafă	Свиноматка
Sau mit Euterentzündung	Metritis	Метрит	Metrită	Метрит
Sauenbestand	Sow inventory	Наличие свиноматок	Numărul de scroafe	Кількість свиноматок на фермі
Sauen-Gruppenhaltung	Sow group housing	Групповое размещение свиноматок	Boxe comune pentru scroafe	Групове утримання свиноматок
Sauenkarte	Sow card	Карточка свиноматки	Fișa scroafei, cardul scroafei	Картка свиноматки

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Sauenstall	Sow stall	Стойло для свиноматки	Boxă de gestație	Свинарник для свиноматок
Sauger	Nipple	Соска	Tetină	Сосок
Saugferkel	Suckling pigs	Подсосный поросенок	Purcei de lapte	Молочні поросята
Säuglingsphase	Nursery	Дорацивание	Creșă pentru purcei	Розплідник
Schlachtbetrieb	Slaughter plant	Убойный завод	Instalații de sacrificare	Забійний завод
Schlachthof	Slaughterhouse	Бойня	Abator	Бойня
Schlinge	Snare	Петля	Laț	Пастка
Schlitzböden	Slotted floors	Щелевые полы	Podele cu fante	Порожниста підлога
Schmackhaftigkeit	Palatability	Вкусовые качества	Palatabilitate	Смакові якості
Schutzanzug	Coverall	Комбинезон	Combinezoane	Спецодяг
Schwanzbeißen	Tail biting	Кусание хвоста	Mușcatul cozii	Кусання хвоста
Schwein	Pig	Свинья	Porc/suină	Свиня
Schwein mit Entwicklungsverzögerung (Kümmerer)	Fall-back	Западать	Subdezvoltat	Знизити темп
Schweine in der Säuglingsphase	Nursery pigs	Дорацивание поросят	Purcei în creșă	Розплідник свиней

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Schweine mit geringer Lebensfähigkeit	Laid on	Наложен на	Pucei călçați	Відстале поросля
Schweine pro Sau und Jahr	Pigs per Sow per Year (PSY)	Поросят на свиноматку в год (Pigs per Sow per Year, PSY)	Număr de pucei fățați de scroafă într-un an (PSY)	Свиней на свиноматку на рік (CCP)
Schweinebestand	Pig inventory	Наличие поросят	Numărul de porcine/suine din fermă	Кількість свиней на фермі
Schweinedysenterie	Swine Disenteria	Дизентерия свиней	Dizenterie porcină	Дизентерія свиней
Schweinefleischproduzent	Pork producer	Производитель свинины	Producător integrat de porcine/suine	Виробник свинини
Schweinefleisch-Qualitätssicherung	Pork Quality Assurance (PQA)	Гарантия качества свинины (Pork Quality Assurance, PQA)	Asigurare a calității cărnii de porc (PQA)	Забезпечення якості свинини (ЗЯС)
Schweinegrippe	Swine flu	Свиной грипп	Gripă porcină	Свинячий грип
Schweinelaster	Pig truck	Грузовик для свиней	Camion porcine/suine	Вантажівка для свиней
Schweintransporter	Pig semi	Полуприцеп для свиней	Semiremorcă transport porcine/suine	Вантажівка для перевезення свиней
Schweineverarbeitung	Pig processing	Переработка свиней	Procesare porcine/suine	Обробка свиней

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Schweine-zuchtablauf im Betrieb	Farm flow	Поток фермы	Flux de fermă	Потік ферми
Schweine-mast	Pig flow	Свиной поток	Flux de porcine/suine	Потік свиней
Schweine-zuchtbetrieb	Pig farm	Свиноферма	Fermă de porcine/suine	Свиноферма
Schweine-zuchtanlagen	Piggeries	Свинарники	Crescătorie de porci	Свинарники
Skip-a-Heat-Strategie (Sauen werden erst eine Brunst später besamt)	Skip-a-heat	Пропустить охоту	Omitere a unei faze de estru	Пропустити охоту
Sperma	Sperm	Сперма	Spermă	Сперма
Spritze	Shot/Syringe	Укол/Шприц	Injectie/Seringă	Ін'єкція/Шприц
Stall, Bucht	Barn	Сарай	Hală, clădire	Свинарник
Stallruhe	Downtime	Время простоя	Vid sanitar	Час простою
Stand	Pen	Ручка	Boxă/țarc	Загін
Standträchtigkeit	Pen gestation	Гестация в стойле	Gestație colectivă	Гестація в загоні
Stehende Brunst	Standing heat	Активный период половой охоты	Reflex de imobilitate în prezenta vierului	Залишається в охоті
Stichprobenumfang	Sample size	Размер образца	Mărime mostră	Обсяг вибірки

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Stress	Stress	Стресс	Stres	Стрес
Sucheber	Teaser boar	Хряк-пробник	Vier încercător	Кабан-пробник
Therapie, Behandlung	Therapy, Treatment	Терапия, лечение	Terapie, Tratament	Терапія, лікування
Tierarzt (Veterinär)	Vet	Ветеринар	Veterinar	Ветеринар
Tierarztpraxis	Vet clinic	Ветеринарная клиника	Clinică veterinară	Ветеринарна клініка
Tierbestand zur Zucht	Seedstock	Маточное стадо	Exemplar de prăsilă	Маточне стадо
Tierwohl	Animal welfare	Защита прав животных	Bunăstare a animalelor	Благополуччя тварин
Totgeborenes Ferkel	Stillborn	Мертворожденный	Fătat mort	Мертворождений
Totgeburt	Stillbirth	Мертворождение	Mortalitate la fătare	Мертворождения
Trächtig	Pregnant	Супоросная	Gestant	Вагітна
Trächtigkeitdauer	Gestation length	Продолжительность гестации	Durată de gestație	Тривалість гестації
Trächtigkeitstest	Pregnancy test	Тест на супоросность	Test de gestație	Тест на вагітність
Trockenheit	Drought	Засуха	Secetă	Посуха
Übertragung über Luft	Aerosol Transmission	Аэрозольная передача	Transmitere aerosoli	Передача за допомогою аерозолу
Überwachung	Surveillance	Наблюдение	Supraveghere	Спостереження

V

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Überzuchtung	Overbreeding	Скрещивание	Supra-reproducere	Перевищення норми розведення
Ultraschall	Ultrasound	УЗИ	Ultrasunet	УЗД
Umgebungstemperatur	Environmental temperature	Температура окружающей среды	Temperatură mediului ambient	Температура навколишнього середовища
Unproduktive Sauentage	Non-productive sow days	Непродуктивные дни свиноматки	Zile neproductive	Непродуктивні дні свиноматок
UV-Lampe	UV Lamp	УФ-лампа	Lampă UV	УФ-лампа
Vagina	Vagina	Влагалище	Vagin	Вагіна
Ventilator	Fan	Вентилятор	Ventilator de evacuare	Вентилятор
Verhungern	Starving	Голодающий	Înfometat, nemâncat	Голод
Vermarktung	Marketing	Маркетинг	Marketing	Маркетинг
Versorgung am ersten Tag	Day one care	Уход за новорожденными поросятами	Îngrijire în prima zi de viață	Догляд в перший день життя
Viehhaltung	Stockmanship	Правила ухода за скотом	Abilități de conducere a fermei	Правила догляду за худобою
Virale Infektion	Viral infection	Вирусная инфекция	Infecție virală	Вірусна інфекція
Viral	Viral	Вирусный	Viral	Вірусний
Virus	Virus	Вирус	Virus	Вірус
Vitamine	Vitamins	Витамины	Vitamine	Вітаміни

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Vor dem Absetzen	Pre-weaning	До отъема	Pre-înțârcare	До відлучення
Vorhaut (Präputium)	Prepuce	Крайняя плоть	Prepuț	Крайня плоть
Vulva	Vulva	Вульва	Vulvă	Вульва
Wachstumsförderer	Growth promoters	Стимуляторы роста	Promotori de creștere	Стимулятори росту
Wachstumsrate	Growth rate	Скорость роста	Rată de creștere	Темп росту
Wärmelampe	Heat lamp	Лампа обогрева	Lampă pentru încălzirea purcei	Инфраредна лампа
Wäsche	Laundry	Прачечная	Spălătorie	Пральня
Wasser	Water	Вода	Apă	Вода
Wassertränke in Schalenform	Water cup	Чашечная поилка	Adăpătoare automată pentru porci	Поїлка
Wildschwein	Wild boar	Дикий кабан	Mistreț	Дикий кабан
Wissenschaft	Science	Наука	Știință	Наука
Wurf	Litter	Гнездо	Cuib de purcei	Гніздо
Wurfabsetzgewicht	Litter weaning weight	Вес гнезда при отъеме	Greutate a cuibului de purcei la înțârcare	Маса гнізда при відлученні
Wurfgröße	Litter size	Размер гнезда	Mărime a cuibului de purcei	Розмір гнізда
Zearalenon	Zearalenone	Зearаленон	Zearalenonă	Зearаленон
Zitzen	Teats	Соски	Mameloane	Соски

German	English	Russian	Romanian	Ukrainian
Zuchtaufzeichnungen	Farm records	Записи фермы	Date zootehnice ale fermei	Рекорди ферми
Zuchtbestand	Breeding herd	Племенное стадо	Turmă de reproducere	Племінне стадо
Zuchtbetrieb im Endstadium	Finishing operation	Содержание поросят в конце откорма	Management in finisare	Друга половина відгодівлі
Züchter	Grower	Молодняк	Grower	Корм для молодняка
Zuchtleiter	Farm manager	Менеджер фермы	Manager de fermă	Менеджер ферми
Zuchtschwein	Grower pig	Молодняк свиней	Porc de producție	Молодняк
Zuchtschwein im Endstadium	Finisher pig	Свинья во второй половине откорма	Porc de sacrificare	Свиня в другій половині відгодівлі
Zuchtstand	Breeding crate	Случной станок	Cușcă de reproducere	Станок для злучки
Zusätzliche Wärme	Supplemental heat	Дополнительный нагрев	Încălzire suplimentară	Додаткове тепло

Deutsch

Einheiten-Umrechnungstabelle

Kilometer : Meilen
1 km = 0,62 Meilen

Celsius : Fahrenheit
Fahrenheit = (Celsius x 1,8) + (32)

Russian

Таблица преобразования единиц измерения

Километры : мили
1 км : 0,62 мили

Градусы по Цельсию :
Градусы по Фаренгейту
Градусы по Фаренгейту =
(Градусы по Цельсию * 1,8) + (32)

Ukrainian

Таблиця конвертації одиниць

Кілометри : милі
1 км = 0,62 милі

Градуси за Цельсієм :
Градуси за Фаренгейтом
Градуси за Фаренгейтом =
(градуси за Цельсієм * 1,8) + (32)

English

Unit Conversion Table

Kilometers : Miles
1 km = 0.62 miles

Celsius : Fahrenheit
Fahrenheit = (celsius*1,8) + (32)

Romanian

Tabel de conversie a unității

Kilometri : Mile
1 km = 0,62 mile

Celsius : Fahrenheit
Fahrenheit = (Celsius*1,8) + (32)



BRINGEN SIE IHRE FERKEL AUF EIN HÖHERES LEVEL

WIEDER DA

2 in 1

➤ ***Eine einzelne Injektion zur Prävention von Eisenmangelanämie und Kokzidiose***



Reduziert den Arbeits- und Zeitaufwand



Verbessert das Tierwohl¹⁾



Erhöht die Tageszunahmen der Ferkel²⁾



Ab dem ersten Lebenstag*

Fragen Sie Ihren Tierarzt nach weiteren Informationen.

Ceva Tiergesundheit GmbH

Kanzlerstr. 4 | 40472 Düsseldorf | www.ceva.com

* ab 24 Stunden nach der Geburt

1) Valenzuela et al., Journal of Veterinary Behaviour. 2016

2) Ceva interne Daten

